F

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Scie circulaire à table basculante et à chevalet oscillant

D102 0003 - Edition 2001/35

Instructions d'utilisation à lire attentivement avant mise en marche de la machine!

© Copyright by Posch Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

POSCH® LEIBNITZ

Internet: http://www.posch.com

ATTENTION!

La machine doit exclusivement être utilisée et entretenue par des personnes ayant parfaitement étudié les instructions d'utilisation et ayant connaissance de la réglementation en vigueur concernant la sécurité de travail.

Autriche

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf
Téléphone (+43) 3452/82954
Télécopie (+43) 3452/82954-52
e-mail: export@posch.com

Allemagne

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Preysingallee 19
D-84149 Velden/Vils
Téléphone 08742/2081
Télécopie 08742/2083
e-mail: velden@posch.com

La technique au service de notre environnement

Sommaire

Généralités 2

Constructeur 2
Domaine de validité 2
Utilisation conforme à l'usage prévu 2
Pièces principales de la machine 3
Les autocollants et leur signification 4

Utilisation de la scie circulaire 5

Consignes de sécurité 5
Mise en service 6
Couper du bois de chauffage à l'aide de la bascule 9
Passage de la position de chevalet à la position de table 11
Remplacement de la lame de scie 13
Transport 16

Entretien 17

Consignes de sécurité 17
Vis et écrous 17
Affûtage de la lame de scie 17
Avoyage de la lame de scie 18
Lubrification 18
Remplacement et tension des courroies trapézoïdalesn 20
Travaux supplémentaires de maintenance pour la scie circulaire à table basculante 26
Moteur à essence 27

Equipements complémentaires 28

Dépannage 29

Caractéristiques techniques 30

Dimensions 31

Adresses utiles SAV pour moteurs à essence 32

Décleration de Confirmité 36

Généralités

Constructeur

Posch Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz
Téléphone: (+43) 3452/82954
Fax: (+43) 3452/82954-52

Domaine de validité

Ce manuel d'utilisation correspond aux machines suivantes:

Numéro d'article	Type de machine
M1230F, FW	TWE 5,5 - 700
M1211F, FW	TWKE 5,5 - 700
M1212F, FW	TWKE 7,5-700
M1215F, FW	TWZ - 700
M1218F, FW	TWZE 7,5 - 700
M1219F, FW	TWZE 5,5 - 700
M1250 F, FW	TWB 9,7 - 700
M1361F, FW	WE 5,5 - 700
M1356F, FW	WKE 5,5 - 700
M1349F, FW	WKE 7,5 - 700
M1365F, FW	WZ - 700
M1370F, FW	WZE 5,5 - 700
M1379F, FW	WZE 7,5 - 700
M1245F, FW	WB 9,7 - 700

Tableau 1: Types de machines

FW.....Version lame de scie a plaquette en métal dur

Utilisation conforme à l'usage prévu

La scie circulaire est une machine qui permet de couper du bois de chauffage sur une table basculante, et de couper du bois de construction sur une table fixe.

Lors de la coupe, bien noter les points suivants:

▼ Diamètre minimal du bois: 2 cm

▼ Diamètre maximal du bois:

- 20,5 cm en position de table fixe
- 24 cm en position de bascule

▼ Longueur minimale de coupe: 10 cm

▼ Longueur maximale du bois: 2 m

▼ Toujours poser une seule bûche de bois à la fois dans la table basculante!

▼ L'entraînement de la machine s'effectue par moteur électrique ou par prise de force.

Pièces principales de la machine

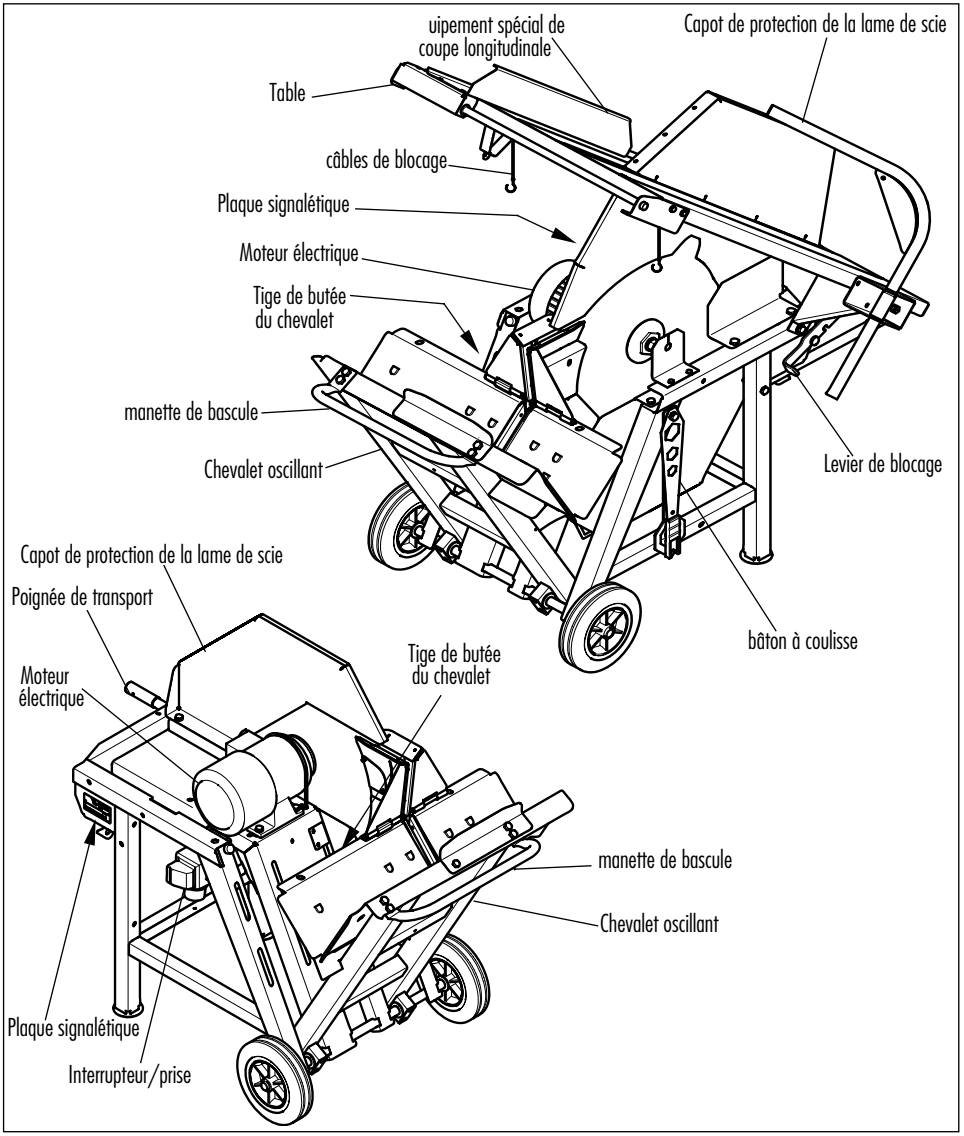
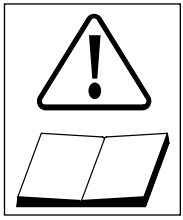


Figure 1 - Scie à table basculante et à chevalet oscillant

Les autocollants et leur signification



Avant la mise en service de la machine lire impérativement le manuel d' utilisation!

Sens de rotation de la lame de scie

Gehörschutz tragen Schiebestock benutzen	**Brennholzschneiden ohne Zuführeinrichtung verboten**	**Nur mit allen Schutzvorrichtungen in Betrieb nehmen**
use ear defenders use the pushstick	**use the log gripper provided**	**use only with guards fitted**
Porter une protection d`ouïe. Utiliser la coulisse	**Défense de couper du bois sans dispositif d`amenée.**	**Ne mettre en service qu`avec tous les dispositifs de sécurité.**

Maximale Zapfwellendrehzahl U/min
maximum pto-rotation rpm
Régime de p.d.f. maxi t/min **540**

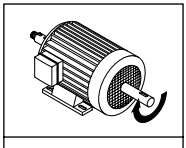
Uniquement en cas d'entraînement par prise de force

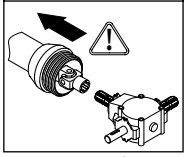
Sens de rotation de la prise de force

Vorsicht! Werkzeug läuft nach!
Danger! Blade continous to turn after machine is stopped
Attention! L`arrêt de l`outil n`est pas immédiat!

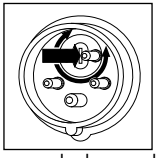
Uniquement en cas d'entraînement par prise de force

max. Sägeblatt ø 700mm
max. sawblade ø 700mm
ø maxi de la lame de scie: 700mm

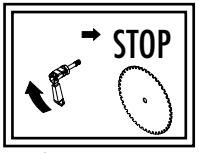




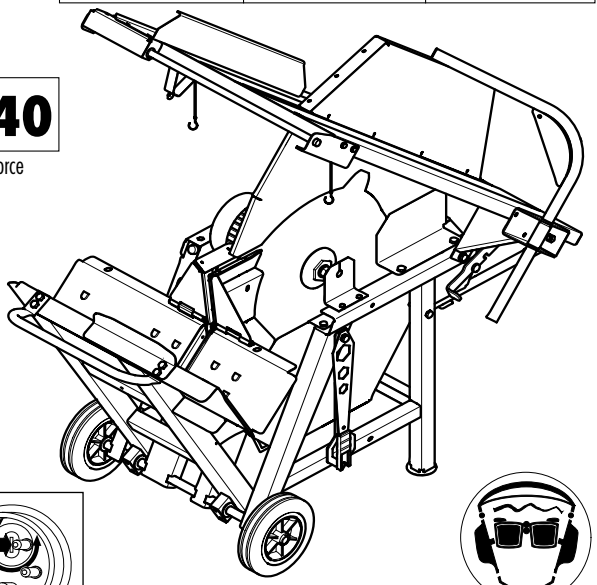
Entraînement électrique: retirer l'arbre de transmission



Inverseur de phase, sur le commutateur



Arrêt d'urgence entraînement par prise de force: tirer la genouillère vers le haut



Porter casque anti-bruit et lunettes de protection!

Wiedereinschalten erst nach mindestens 60 sec.!
Bei Defekt Sicherung im Schalter austauschen

Turn on again after at least 60 seconds!
On failure replace fuse in switch

Attendre au moins 60 sec. avant la remise en marche!
En cas de défectuosité, remplacer la fusible dans le commutateur

Figure 2 - Position des autocollants

Utilisation de la scie circulaire

Consignes de sécurité

▼ La machine ne doit être utilisée que par des personnes en connaissant le fonctionnement et les dangers ainsi que le mode d'emploi.

▼ Age minimum du personnel de service:

- 18 ans.

▼ Installer la scie circulaire sur un sol plane.

▼ Porter des chaussures de protection.

▼ Porter également une protection acoustique et des lunettes de protection.

▼ Eviter de porter des vêtements trop larges (moulants).

▼ Enlever bagues, chaînes, montres etc. avant de mettre la machine en marche.

▼ Ne jamais travailler à proximité de la lame de scie avec vos gants de protection.

▼ La machine ne doit être opérée que par une seule personne à la fois!

▼ Ne jamais utiliser de raccords défectueux.

▼ Veiller à ce que la zone de travail soit exempte de bois résiduels – danger de trébuchement!

▼ Veiller à ce que votre zone de travail soit éclairée de façon adéquate, un éclairage insuffisant augmentant le risque de blessures!

▼ Ne jamais mettre les machines à entraînement électrique en marche sous la pluie pour éviter d'éventuels défauts de l'interrupteur ou du moteur électrique!

▼ Travailler prudemment! Tout maniement inadéquat peut causer de graves blessures par la rotation de la lame de scie.

▼ En cas de danger, actionner immédiatement l'arrêt d'urgence!

▼ Ne jamais travailler sans dispositifs de protection.

▼ Ne jamais utiliser des lames endommagées, élimées ou déformées.

▼ Arrêter l'entraînement et couper le courant lors de chaque changement du réglage de la scie circulaire.

▼ Ne jamais laisser la machine tourner sans surveillance.

▼ Se servir du bâton à coulisse pour tous travaux de coupe longitudinale.

▼ Ne jamais mettre la scie circulaire en marche dans des locaux fermés.

▼ Faire exécuter tous travaux sur l'équipement électrique par des spécialistes.

▼ Diamètres prescrits pour la lame de scie:

Diamètres de lames de scie	
Pour la coupe longitudinale	50...70 cm
Pour la coupe du bois de chauffage sur chevalet oscillant	70 cm

Tableau 2: Tailles autorisées pour les lames de scie

▼ Ne transporter la scie qu'après avoir rabattu la table vers le bas, et après l'avoir vissée contre le chevalet.

▼ Utiliser exclusivement des pièces de rechange POSCH d'origine.

Consignes en matière de bruit

Durant l'utilisation pratique, pour la coupe de bois de chauffage ou de bois de construction, on peut s'attendre à un niveau sonore normal, mesuré à l'oreille de l'utilisateur, de 98 à 100 dB(A). Il est donc vivement recommandé de porter une protection acoustique.

Mise en service

Entraînement par moteur électrique (type 5,5kW, 7,5kW)

▼ Installer la scie circulaire sur un sol plane.

▼ Vérifier le serrage de la lame de scie et resserrer l'écrou hexagonal au besoin (voir Figure 13 - Remplacement de la lame de scie).

▼ Raccorder la scie circulaire au secteur:

- Tension nominale 400V (utiliser un fusible 16A)..
- Le câble d'alimentation doit avoir un diamètre d'environ 2,5 mm^2 .
- **Interrupteur 7,5kW:** Les machines avec interrupteur de freinage électrique et démarrage étoile-triangle doivent disposer d'un **fil neutre**.

▼ Démarrer la machine:

- **Interrupteur 5,5kW:** Actionner la touche verte de démarrage.
- **Interrupteur 7,5kW:** Tourner d'abord le bouton de l'interrupteur en position **Y** et faire démarrer le moteur. Tourner ensuite l'interrupteur en position triangle.

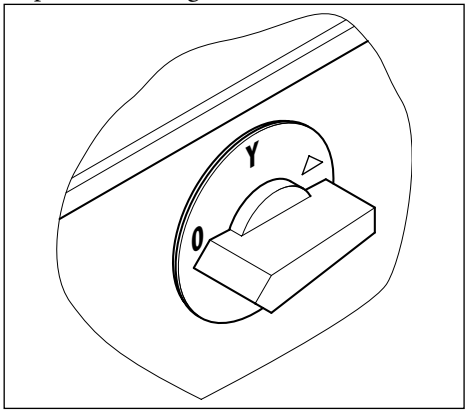


Figure 3 - Interrupteur étoile-triangle

• Faire attention au sens de rotation du moteur électrique (voir flèche sur le moteur).

▼ **Si le sens de la rotation du moteur est incorrect:**

• Dans la prise de l'interrupteur se trouve un inverseur de phase qui vous permet d'inverser le sens de rotation du moteur (Appuyer avec un tournevis sur le disque de la prise, et le tourner de 180 degrés).

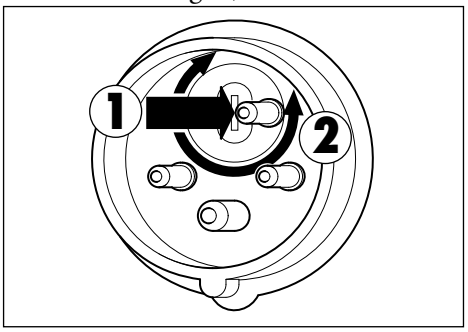


Figure 4 - Inverseur de phase

Attention! En raison de la dureté de la jonction, la fiche CEE risque d'être arrachée du coffret de l'interrupteur.

• Pour l'éviter, utiliser des fiches de haute qualité ainsi qu'un spray à la silicone.

Nota: Aucune indemnisation ou garantie n'est donnée pour de tels endommagements de l'interrupteur.

▼ Vérifier le fonctionnement de l'arrêt d'urgence.

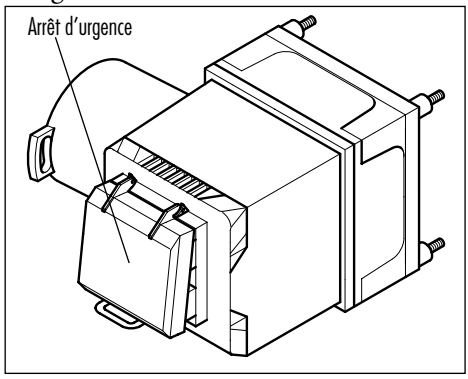


Figure 5 - Arrêt d'urgence

• **Interrupteur 5,5kW:** En cas de danger, actionner immédiatement l'arrêt d'urgence!

• **Interrupteur 7,5kW:** Tourner l'interrupteur étoile-triangle en position **0**.

Attention! L'interrupteur actionné, la lame de scie doit s'arrêter en 10 secondes.

Nota: Vérifier le sens de rotation de la lame de scie pendant le freinage.

Attention! Ne jamais mettre la scie en marche avec un interrupteur de freinage défectueux.

Attention! Lorsque la machine est arrêtée pour surcharge, attendre 60 secondes avant d'actionner l'interrupteur.

Attention! Ne pas actionner l'interrupteur plus de **cinq fois en 10 minutes** !

Attention! Faire exécuter tous travaux sur l'équipement électrique par des spécialistes.

Avec un entraînement par tracteur

1. Installer la scie circulaire munie d'une prise de force sur l'attelage trois points du tracteur.
   - Pendant le fonctionnement, la scie circulaire doit être fixée sur les deux bras oscillants inférieurs du tracteur.
2. Raccorder l'arbre articulé et installer la chaîne de sécurité.
3. Mettre en marche la prise de force du tracteur et la débrayer lentement.
   - La vitesse recommandée pour la prise de force est de **500 tr/mn**.
   - La vitesse maximale de la prise de force est de **540 tr/mn**.

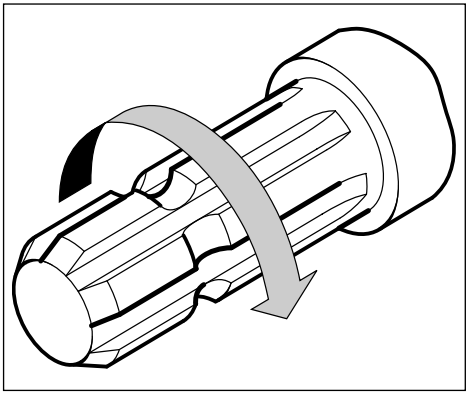


Figure 6 - Sens de la rotation de la prise de force du tracteur

Attention! La rotation de la prise de force du tracteur fonctionne dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Mettre la manette d'accélérateur en position minimum.
5. Accoupler lentement la prise de force du tracteur et faire démarrer la machine.
6. Régler le nombre des tours de la prise de force à l'aide de la manette d'accélérateur.

Attention! Régler la manette d'accélérateur du tracteur sur son minimum avant de découpler l'arbre de transmission.

7. Vérifier le fonctionnement du dispositif d'arrêt d'urgence.

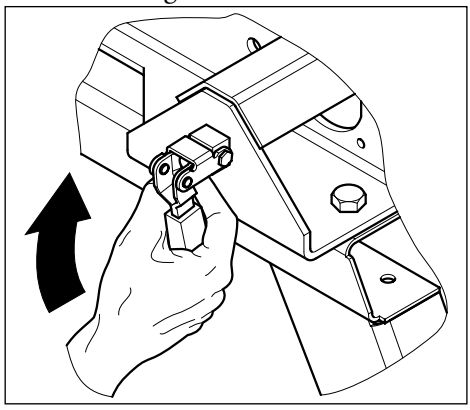


Figure 7 - Levier d'arrêt d'urgence

▼ En cas de danger, interrompre l'entraînement de la lame en tirant le levier de l'arrêt d'urgence.
   - La lame de scie est freinée en 10 secondes jusqu'à son arrêt complet.

Attention! Ne jamais mettre la scie circulaire en marche avec un freinage défectueux.

Attention! Le levier d'arrêt d'urgence ne doit pas être actionné pour freiner la lame de scie mais uniquement en cas de danger immédiat.

- Régler la manette d'accélérateur du tracteur sur minimum et découpler l'arbre de transmission avant d'arrêter la machine.

Entraînement par moteur électrique ou par prise de force

Attention! Pour mettre la machine en marche avec l'entraînement électrique, retirer l'arbre de transmission de la prise de force.

Entraînement par moteur à essence

Nota: Avant de faire démarrer le moteur, vérifier le niveau d'huile.

▼ Consulter le manuel d'utilisation du moteur pour connaître la procédure de démarrage du moteur à essence.

▼ Carburant requis: essence normale, sans plomb.

Moteur	Capacité du réservoir
B 9,7	6 l

Tableau 3: Capacité du réservoir

Couper du bois de chauffage à l'aide de la bascule

Attention! Vérifier le serrage de la lame avant de commencer l'ouvrage. Resserrer l'écrou hexagonal M27 au besoin.

Scie circulaire à table basculante

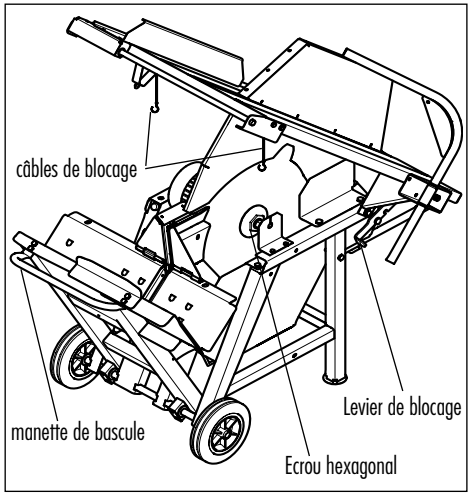


Figure 8 - Position coupe de bois de chauffage

1. Desserrer les deux câbles de blocage..

2. Basculer la table de sciage vers le haut jusqu'à ce que le levier de blocage au dos de la table s'enclique dans le verrou du châssis.

Attention! Ne pas basculer la table en position d'échange de la lame de scie (voir Figure 13 - Remplacement de la lame de scie)!

Utilisation de la scie circulaire

3. Rabattre les deux parties basculantes vers l'avant.

Opération de coupe

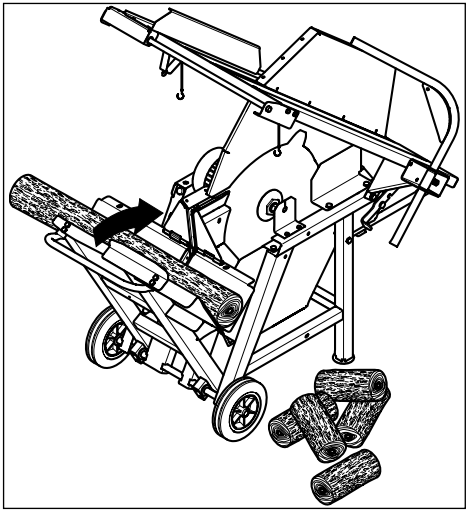


Figure 9 -Couper du bois de chauffage avec la bascule

1. Déposer le bois dans la bascule.

- **Longueur maximum du bois:** 2 m
- **Diamètre maximum du bois:** 24 cm

Attention! En cas de bois déformé, orienter la face déformée vers la fente de la lame pour éviter tout culbutement ou blocage du bois durant la coupe.

2. Saisir la bascule à sa manette, la guider vers la lame et trancher le bois.

Nota: Ne pas forcer au point que le nombre de tours de la lame diminue.

- Ceci entraîne la surcharge du moteur et provoque son arrêt automatique.
- Si le disjoncteur-protecteur coupe le moteur, le laisser refroidir à env. 30°C avant de le remettre en marche.

3. Remettre la bascule dans sa position initiale après la coupe!

Blocage de la lame de scie:

Conformément aux dispositions de la norme - **„EN 1870-6** - Sécurité des machines à travailler le bois, section 6: Scies circulaires pour la coupe du bois de chauffage et scies combinées pour la coupe du bois de chauffage à table, à alimentation manuelle et/ou décharge manuelle " - la lame de scie est bloquée par des cales en aluminium.

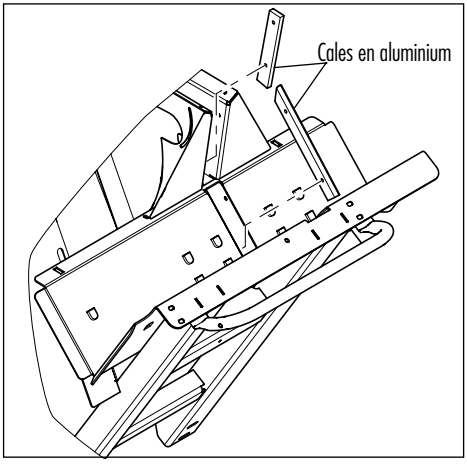


Figure 10 - Pièce d'usure, cale en aluminium

Ces cales en aluminium sont des pièces d'usure qui ne doivent être remplacées qu'après l'usure complète.

Passage de la position de chevalet à la position de table

(voir Figure 8 - Position coupe de bois de chauffage)

Attention! Avant les travaux d'adaptation de la machine, sortir impérativement le cordon d'alimentation de la prise de courant!

1. Rabattre les deux parties basculantes vers l'arrière.

2. Déclencher le levier de blocage sur la face droite à l'arrière de la table et basculer lentement celle-ci vers le bas.

3. Fixer la table sur la bascule à l'aide des deux câbles de blocage.

Attention! Le capot de protection pour la coupe longitudinale doit être en place pour travailler en position table.

Utilisation de la scie circulaire

4. Régler la hauteur du capot de protection pour la coupe longitudinale.

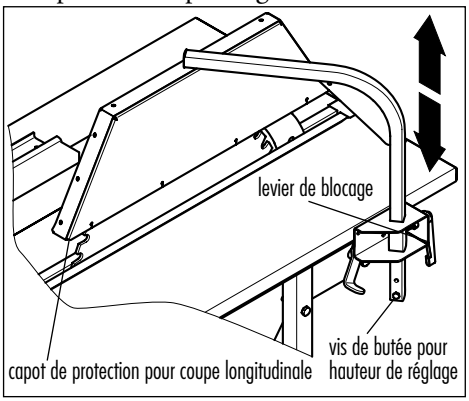


Figure 11 - Capot de protection

- Débloquer le levier de blocage et régler le capot de protection pour la coupe longitudinale.

Attention! Pour les diamètres de lame inférieurs à 700 mm, régler la vis de butée du capot de protection pour la coupe longitudinale.

- **Alésage inférieur:** Hauteur maximum de réglage pour le diamètre de la lame 700mm.
- **Alésage supérieur** : Hauteur maximum de réglage pour le diamètre de la lame 600 mm (faire passer la vis de butée par l'alésage et la fixer!).

Attention! Un équipement spécial de coupe longitudinale existe également pour les lames de 500 mm.

- Référence F000 1645

Opération de coupe

Attention! Enlever les gants de protection en travaillant à proximité de la lame de scie.

Attention! En cas de bois déformés, orienter la face déformée vers la fente de la lame pour éviter tout culbutement ou blocage du bois durant la coupe.

Coupe longitudinale

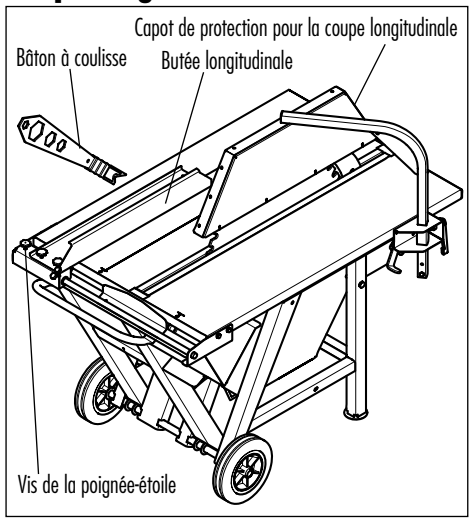


Figure 12 - Coupe longitudinale

5. Régler la butée longitudinale sur la largeur du bois désirée et la bloquer à l'aide de la vis de la poignée-étoile.

Nota: La butée longitudinale peut être montée de part et d'autre de la lame de scie.

6. Déposer la planche sur la table et la presser contre la lame de scie.

Attention! Se servir de la butée longitudinale et du bâton à coulisse pour tous travaux de coupe longitudinale.

Remplacement de la lame de scie

Attention! Avant de remplacer la lame de scie, sortir impérativement de la prise de courant la fiche mâle de la scie circulaire. Au cas où l'entraînement s'effectue par une prise de force, arrêter le tracteur!

Scie circulaire à chevalet oscillan

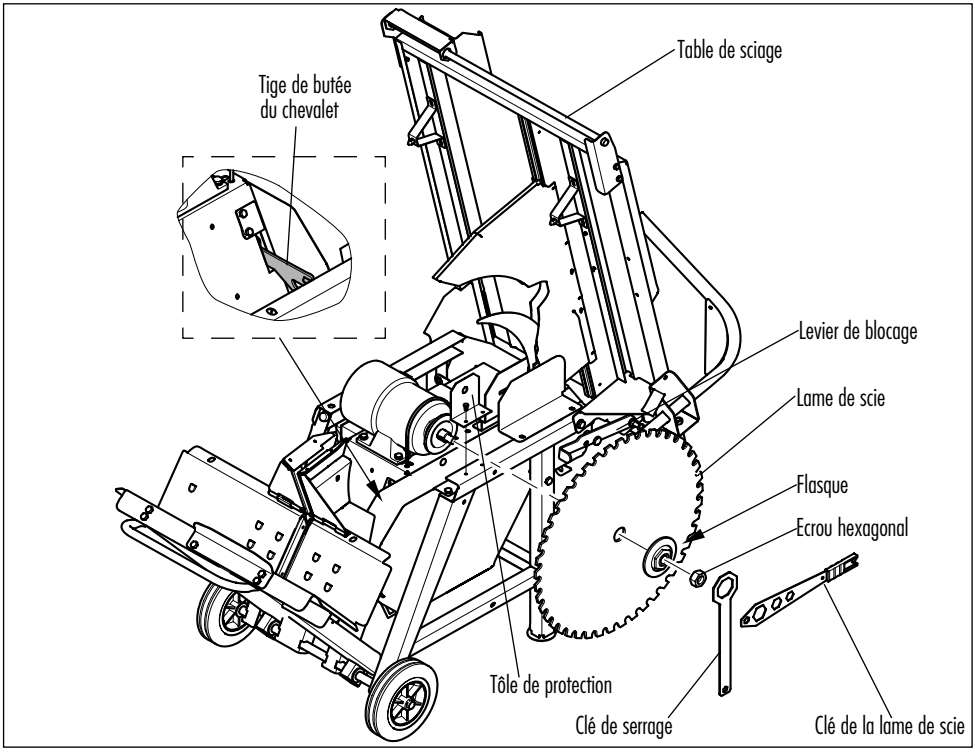


Figure 13 - Remplacement de la lame de scie

1. Basculer la table vers le haut jusqu'à l'enclenchement du levier de blocage dans la position la plus arrière du verrou du châssis.
2. Soulever la tige du chevalet, et rabattre le chevalet en arrière.
3. Démonter la Tôle de protection.

4. Desserrer l'écrou hexagonal de l'arbre d'entraînement. Utiliser pour ce faire la clé de la lame de scie et la clé de serrage.

5. Retirer la bride de tension.

6. Remplacer la lame de scie. Nous recommandons les lames de scie suivantes:

Numéro d'article	Désignation
Pour la coupe du bois de chauffage	
Lame de scie d'un diam. de 70 cm, orifice ayant un diam. de 30 mm, à denture grosse	
Z1300080	Alliage au chrome
Z1300090	Chrome vanadium
Z1300103	A plaquette en métal dur

Tableau 4: Types de lames de scie appropriés - coupe du bois de chauffage

Numéro d'article	Désignation
Pour la coupe longitudinale	
Lame de scie d'un diam. de 70 cm, orifice ayant un diam. de 30 mm, à denture fine	
Z1300081	Alliage au chrome
Lame de scie d'un diam. de 60 cm, orifice ayant un diam. de 30 mm, à denture fine	
Z1300055	Alliage au chrome
Lame de scie d'un diam. de 50 cm, orifice ayant un diam. de 30 mm, à denture fine	
Z1300030	Alliage au chrome
Z1300035	Chrome vanadium
Z1300031	A plaquette en métal dur

Tableau 5: Types de lames de scie appropriés - coupe longitudinale

Attention! Utiliser impérativement des lames conformes à prEN 847-1!

7. Vérifier que le coin à refendre a les dimensions adéquates:

Diamètre de la lame de scie	Coin à refendre selon DIN 38830
50 cm	50 x 3
55 - 70 cm	70 x 4

Tableau 6: Coin à refendre correct

Nota: Chaque coin à refendre dispose de son propre guidage!

8. En cas de nécessité, installer un autre coin à refendre.

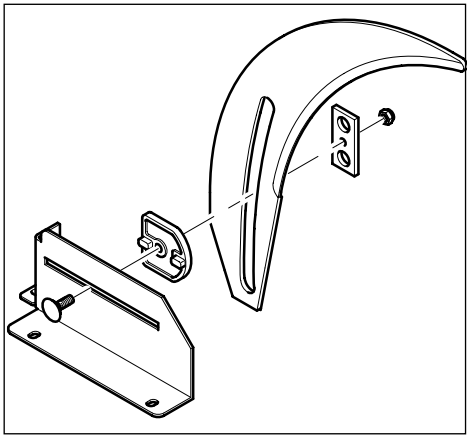


Figure 14 - Montage du coin à refendre

9. Revisser la tôle de protection sur le châssis.

10. Vérifier que le réglage du coin à refendre est correct. Pour ce faire, placer la machine en position de table.

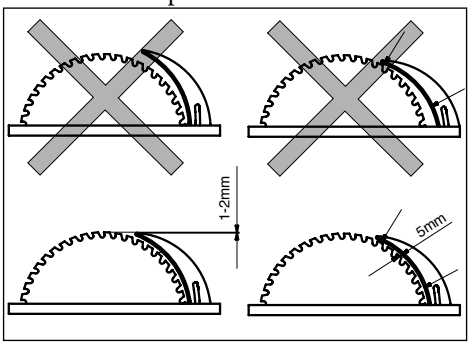


Figure 15 - Réglage du coin à refendre

Nota: Distance entre le coin à refendre et la lame de scie

- au minimum **3 mm**
- au maximum **8 mm**

11. Faire pivoter à nouveau la table de sciage vers l'avant.

Scie circulaire à chevalet oscillant

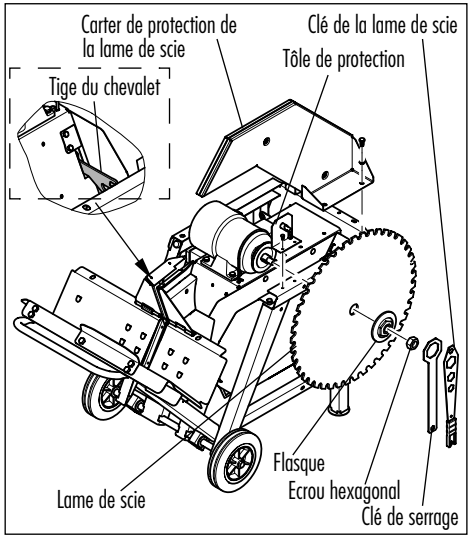


Figure 16 - Remplacement de la lame de scie

1. Démonter la protection de la lame de scie.
2. Soulever la tige du chevalet et rabattre le chevalet vers l'arrière.
3. Démonter la tôle de protection.
4. Desserrer l'écrou hexagonal de l'arbre d'entraînement. Utiliser pour ce faire la clé de la lame de scie et la clé de serrage.
5. Retirer la bride de tension.
6. Remplacer la lame de scie.
   - Types de lames de scie appropriés: voir **Tabelle 4**: page 14.
7. Revisser la tôle de protection sur le châssis.
8. Fixer à nouveau la protection de la lame de scie.

Transport

▼ **Scie circulaire à chevalet oscillant:** Arrêter la scie circulaire, et sortir le cordon d'alimentation de la prise secteur.

▼ **Scie à table basculante:** Basculer la table vers l'avant et la bloquer en place à l'aide des câbles de blocage Voir**Passage de la position de chevalet à la position de table** Page 11..

Entraînement électrique

▼ Eteindre la scie circulaire et couper le secteur.

▼ Les manettes de transport se trouvent à l'arrière de la machine.

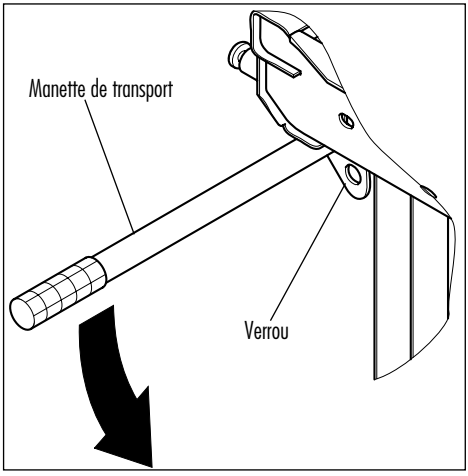


Figure 17 - Manettes de transport

• Basculer les manettes vers le haut, les bloquer à l'aide des verrous et soulever la machine.

Si la machine est entraînée par prise de force

▼ Arrêter l'entraînement par prise de force.

▼ Soulever la scie circulaire moyennant l'hydraulique du tracteur.

▼ En cas de transport sur la voie publique, il faudra respecter le code de la route. Un éclairage d'engins devra être installé à l'arrière de la machine.

▼ La vitesse maximale de transport est de **25 km/h**!

Entraînement par moteur d'essence

Attention! Les machines à moteur d'essence peuvent être penchées pour le transport sans pour autant les renverser pour éviter que l'huile de graissage ne se déverse dans le filtre à air et provoque l'arrêt du moteur! Ne pas incliner la machine vers l'arrière à plus de 30°.

Entretien

Attention! Avant de procéder aux travaux de maintenance, éteindre la machine et couper le courant.

Consignes de sécurité

▼ N'utiliser que des pièces originales POSCH.

▼ Faire exécuter tous travaux sur l'équipement électrique par des spécialistes.

▼ Ne jamais travailler sans dispositifs de protection. Les travaux de maintenance terminés, remonter tous les dispositifs de protection.

Vis et écrous

▼ Resserrer tous les vis et écrous après la première heure de marche.

Les resserrer toutes les 50 heures de service.

▼ Remplacer les vis et écrous perdus.

Affûtage de la lame de scie

(voir Figure 18 - Affûtage)

En affûtant la lame de scie, il faudra veiller à maintenir inchangée la profondeur initiale "T". Il faudra également aléser à la meule la base de la denture.

Attention! Les lames de scie émoussées risquent de surchauffer! Il pourrait en résulter des fissures dans ces lames.

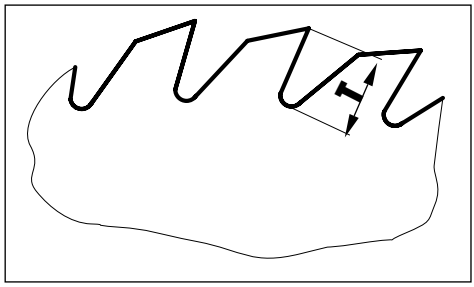


Figure 18 - Affûtage

Instructions d'utilisation pour lames au carbure

Attention! Les lames de scies circulaires garnies de pastilles au carbure se distinguent par leur grande longévité. En cas de non respect des instructions suivantes, aucunc garantie ne pourra être accordée.

▼ Les lames de scies circulaires au carbure sont des outils de coupe de haute qualité. De ce fait, il faut toujours veiller à une manipulation appropriée. Respecter les points suivants:

▼ En raison de leur dureté particulière, les pastilles au carbure doivent impérativement être protégées.

- Un mauvais stockage peut endommager les extrémités des dents. Poser toujours la lame sur une mousse en caoutchouc ou autre une protection.

▼ Ne pas scier au niveau de pièces métalliques telles que agrafes ou autres se trouvant dans le bois.

▼ **Lame de scie spéciale au carbure:** Le sciage au niveau de pièces métalliques ne peut s'effectuer que si la pièce est solidement fixée dans le bois (ex. clous, agrafes et autres). A éviter!

- Eviter les chocs et les à-coups au niveau de la lame de scie.

▼ Avant la mise en marche du moteur, veiller au bon sens de rotation et au bon serrage de la lame. La lame doit tourner librement, sans frottement.

▼ Lors de l'arrêt de la machine, ne jamais intervenir pour freiner la lame de scie au moyen d'un quelconque objet.

▼ Le sciage doit toujours être effectué avec précaution dans un mouvement progressif. Eviter les à-coups!

▼ Si la lame de scie est émoussée, l'affûtage doit être effectué dans un atelier spécialisé.

Avoyage de la lame de scie

Vaut uniquement pour lames de scie en chrome-vanadium (voir Figure 19 - Avoyage).

Attention! Un avoyage incorrect des lames de scie peut provoquer une surchauffe! Il pourrait en résulter des fissures dans ces lames.

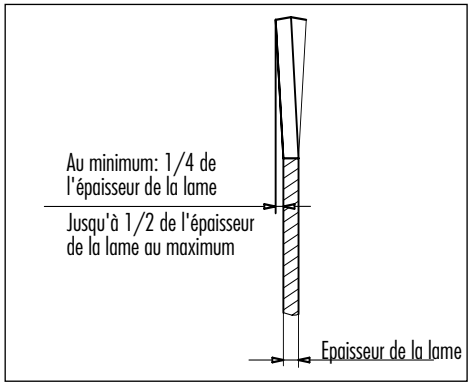


Figure 19 - Avoyage

Lubrification

▼ Regraisser le tube du palier de la bascule de temps en temps.

▼ Huiler régulièrement les lames de scie pour éviter la corrosion.

Roulements

▼ Lubrifier tous les roulements du casier toutes **les 100 heures** de service avec une graisse spéciale.

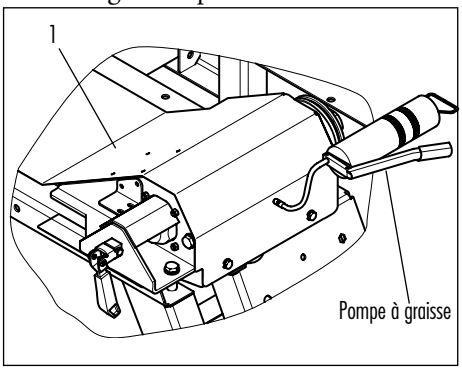


Figure 20 - Lubrifier les roulements du casier

- Démonter les capots de protection (1) et lubrifier les roulements du casier à l'aide d'une pompe à graisse.

Nota: Les points de graissage sont caractérisés par le symbole de lubrification.

Graissage de l'engrenage angulaire

Nota: Il conviendra d'utiliser des huiles EP de la classe de viscosité SAE 90.

Constructeur	Type	Constructeur	Type
Elan	MP 85-W90	Valvoline	TransGear X-18

Tableau 7: Fluides hydrauliques appropriés

La première vidange de l'huile devra être effectuée au bout de 100 heures de fonctionnement; chacun des remplacements ultérieurs devra être fait toutes les 1500 heures de marche, ou bien une fois par an.

Attention! L'huile qui a été vidangée doit être évacuée **en respectant l'environnement**. Se renseigner sur les dispositions légales à observer en matière d'environnement.

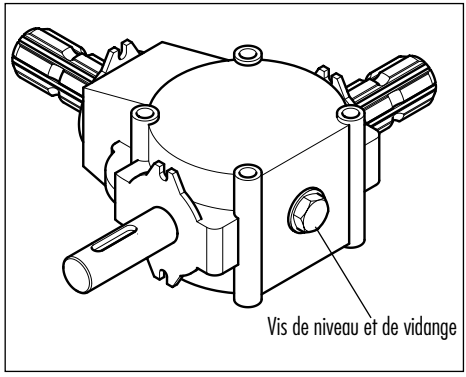


Figure 21 - **Engrenage angulaire**

▼ La **contenance maximale** d'huile de l'engrenage angulaire est de **0,35 l**.

▼ La **température maximale** de fonctionnement en service prolongé est de **80° C**.

Remplacement et tension des courroies trapézoïdalesn

Attention! Avant la tension ou le remplacement des courroies trapézoïdales, le cordon d'alimentation de la machine doit être impérativement sorti de la prise de courant.

Nota: Echanger toujours simultanément toutes les courroies trapézoïdales !

Remplacement et tension en cas d'entraînement électrique

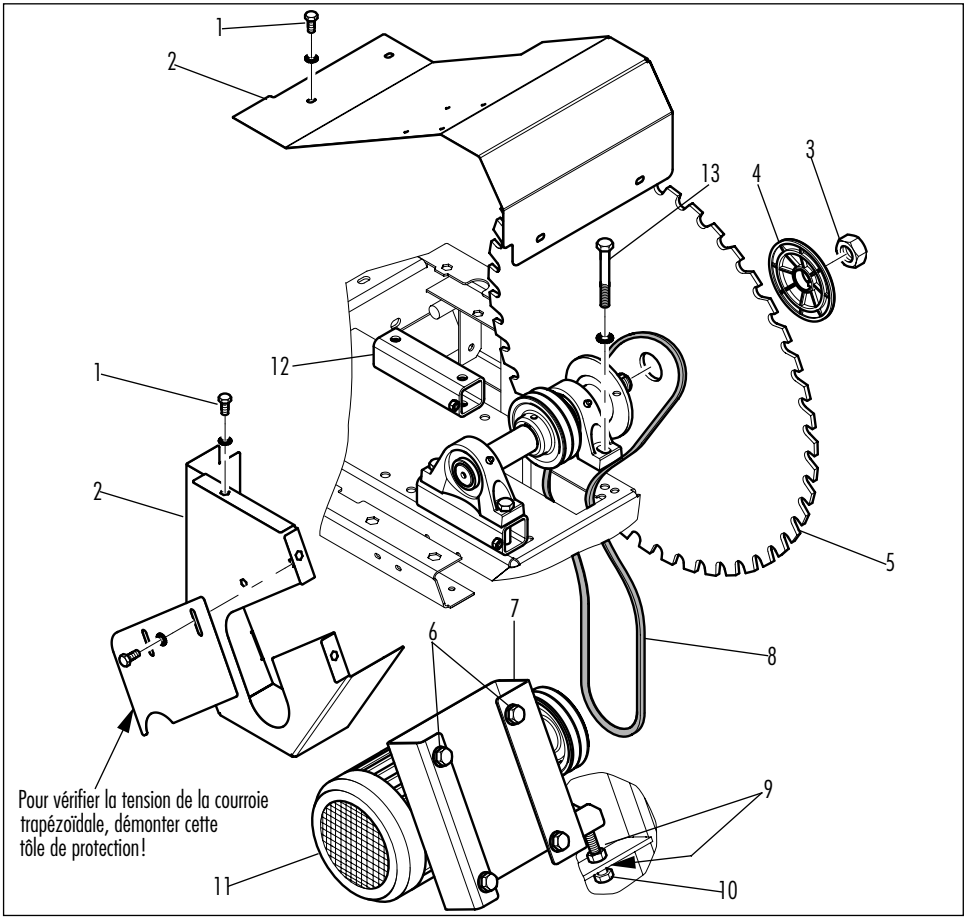


Figure 22 - Remplacement et tension

1. Desserrer les deux vis (1) des deux tôles de protection de la courroie (2). Démonter les deux tôles de protection de la courroie.

2. Desserrer l'écrou hexagonal (3) de l'arbre d'entraînement.

   • Utiliser pour ce faire la clé de la lame de scie et la clé de serrage.

3. Retirer la bride de serrage (4).

4. Démonter la lame de scie (5).

5. Desserrer les quatre vis hexagonales (6) de la bascule du moteur (7).

6. Détendre les courroies trapézoïdales (8).

   • Débloquer les écrous hexagonaux de blocage (9) de la vis de serrage (10).

   • Tourner la vis de serrage (10) vers la droite jusqu'à ce que le moteur électrique (11) se soulève.

7. Démonter la tôle d'appui du palier (12) en desserrant les deux vis hexagonales (13).

8. Démonter les deux courroies trapézoïdales usées (8).

   • Les faire passer à travers la face droite du palier.

9. Mettre les nouvelles courroies en place.

Attention! Les courroies trapézoïdales doivent être posées sans être tendues. Lorsqu'on les introduit de force sur les poulies à gorge destinées à les recevoir, elles risquent d'être endommagées et de se fissurer à brève échéance.

Puissance	Nom	Courroies	N d'article
5,5kW 7,5kW	2	XPA 1140lw Quad Power	Z194 0075

Tableau 8: Types de courroies trapézoïdales appropriés

10. Prétendre les courroies trapézoïdales.

   • Tourner la vis de serrage (9) vers la gauche. Le moteur redescend et tend les courroies.

   • La prétension des courroies doit permettre qu'elles se laissent enfoncer au milieu env. 7 mm par simple pression de pouce.

11. Bloquer la vis de serrage (10) par son contre-écrou.

12. Resserrer les quatre vis hexagonales (6) de la bascule du moteur (7).

13. Revisser la tôle d'appui droite (12) sur le châssis.

14. Monter la lame de scie (5) sur l'arbre d'entraînement et la serrer à l'aide de l'écrou hexagonal (3).

15. Revisser les tôles de protection des courroies (2) sur le châssis.

Attention! Tous les dispositifs de protection doivent être mis en place avant la remise en marche de la machine.

Remplacement et tension en cas d'entraînement par prise de force

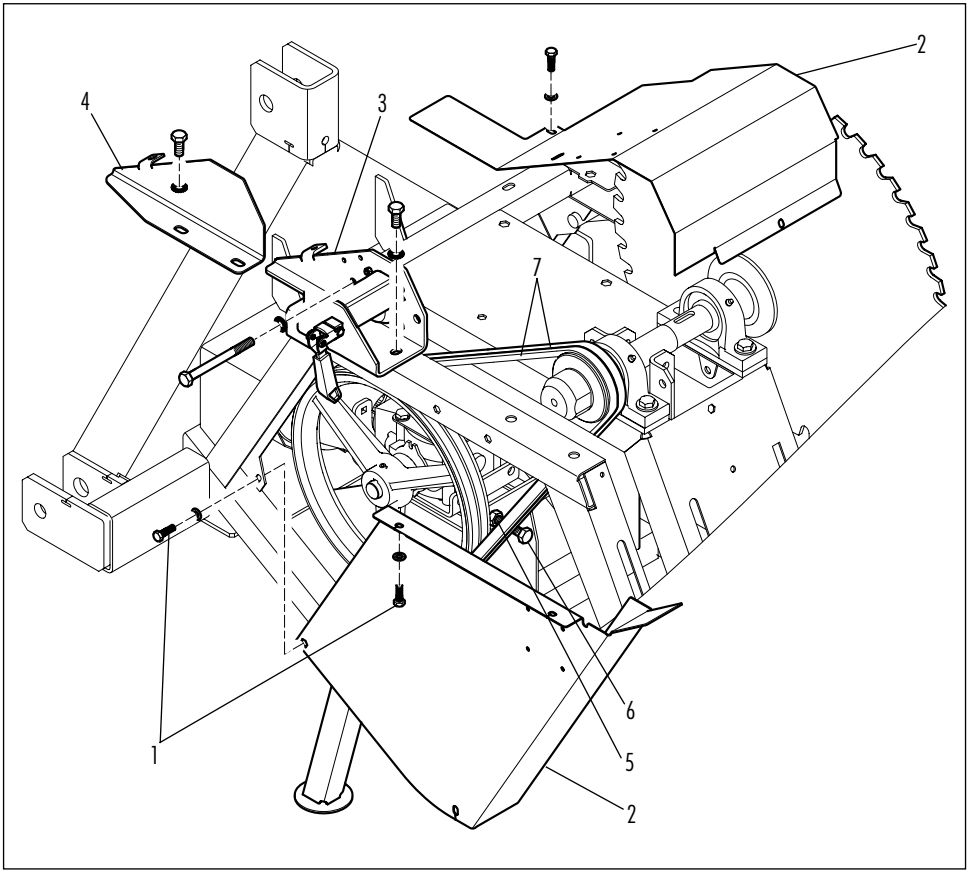


Figure 23 - Remplacement et tension

1. Desserrer les vis (1) des 2 tôles de protection des courroies trapézoïdales (2) et enlever les tôles.

2. Démonter l'unité d'arrêt d'urgence (3) et/ou la butée de la bascule (4).

3. Débloquer les contre-écrous hexagonaux (5) des deux vis de serrage (6).

4. Tourner régulièrement les vis de serrage (6) vers la gauche jusqu'à ce que les courroies trapézoïdales (7) se tendent.

5. Démonter les deux courroies (7) usées.

6. Mettre les nouvelles courroies en place.

Attention! Les courroies trapézoïdales doivent être posées sans être tendues. Lorsqu'on les introduit de force sur les poulies à gorge destinées à les recevoir, elles risquent d'être endommagées et de se fissurer à brève échéance.

Puissance	Nom	Courroies	N d'article
Z	2	XPA 1800lw Quad Power	Z194 0290

Tableau 9: Types de courroies trapézoïdales appropriés

7. Prétendre les courroies trapézoïdales.

- Tourner les vis de serrage (6) vers la gauche. La boîte de transmission se retire et tend les courroies.
- La prétension des courroies doit permettre qu'elles se laissent enfoncer au milieu env. 7 mm par simple pression de pouce.

8. Bloquer les vis de serrage (6) par leurs contre-écrous.

9. Visser l'unité d'arrêt d'urgence (3) et la butée de la bascule (4) à leur place.

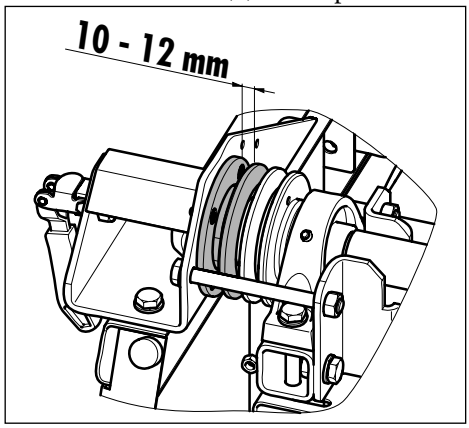


Figure 24 - Distance entre disques de freinage

Attention! Veiller lors du montage de l'unité d'arrêt d'urgence à respecter une distance minimum de

- 10 – 12 mm entre le disque de freinage et le disque portant la courroie trapézoïdale.

10. Revisser les tôles de protection des courroies (2) sur le châssis.

Attention! Tous les dispositifs de protection doivent être mis en place avant la remise en marche de la machine.

Echanger et tendre, entraînement prise de force et/ou électrique

Voir"Remplacement et tension en cas d'entraînement électrique" ,"Remplacement et tension en cas d'entraînement par prise de force"

Echanger et tendre les courroies – entraînement moteur à essence

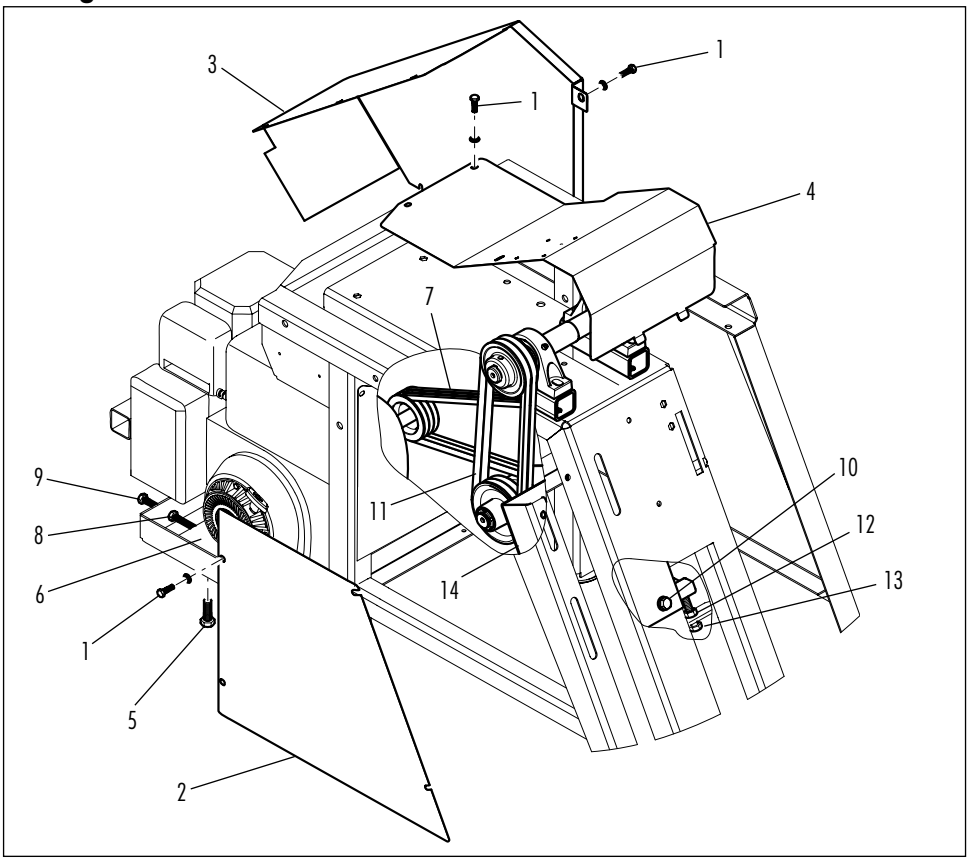


Figure 25 - Echanger et tendre les courroies – entraînement moteur à essence

1. Desserrer les boulons hexagonaux (1) de la protection du châssis (2), de la protection de la courroie trapézoïdale – face extérieure (3) et de la protection de l'arbre (4) et enlever les tôles de protection.

2. Desserrer les boulons hexagonaux (5) de la plaque du moteur – face inférieure (6).

3. Détendre les courroies trapézoïdales (7) du moteur à essence:

- Desserrer les contre-écrous hexagonaux (8) de la vis de serrage du moteur (9).

- Tourner la vis de serrage du moteur vers la gauche et presser le moteur contre le châssis jusqu'à ce que les courroies soient détendues.

4. Enlever les trois courroies usées.

5. Desserrer les quatre boulons hexagonaux (10) du logement.

6. Détendre les courroies trapézoïdales (11).

- Desserrer les contre-écrous hexagonaux (12) de la vis de serrage (13).
- Tourner la vis de serrage vers la gauche - le logement du palier (14) remonte.

7. Enlever les deux courroies usées.

▼ Mettre les nouvelles courroies en place.

Attention! Les courroies trapézoïdales doivent être posées sans être tendues. Lorsqu'on les introduit de force sur les poulies à gorge destinées à les recevoir, elles risquent d'être endommagées et de se fissurer à brève échéance.

Puissance	Nom	Courroies	N d'article
Moteur à essence	2	XPA 1030lw Quad - Power2	Z194 0060

Tableau 10: Types de courroies trapézoïdales appropriés

8. Prétendre les courroies trapézoïdales.

- Tourner la vis de serrage vers la droite – le logement du palier s'abaisse et tend ainsi les courroies trapézoïdales.
- La prétension des courroies doit permettre qu'elles se laissent enfoncer au milieu env. 7 mm par simple pression de pouce.

9. Bloquer les vis de serrage par leurs contre-écrous.

10. Bien resserrer les quatre boulons hexagonaux du logement.

11. Remettre en place les nouvelles courroies trapézoïdales (7) du moteur à essence.

Attention! Les courroies trapézoïdales doivent être posées sans être tendues. Lorsqu'on les introduit de force sur les poulies à gorge destinées à les recevoir, elles risquent d'être endommagées et de se fissurer à brève échéance.

Puissance	Nom	Courroies	N d'article
Moteur à essence	3	SPZ 1762 lw	Z199 1045

Tableau 11: Types de courroies trapézoïdales appropriés

12. Prétendre les courroies trapézoïdales.

- Tourner la vis de serrage du moteur (9) vers la droite – les courroies trapézoïdales sont alors tendues.
- La prétension des courroies doit permettre qu'elles se laissent enfoncer au milieu env. 7 mm par simple pression de pouce.

13. Bloquer la vis de serrage du moteur à l'aide du contre-écrou.

14. Bien serrer les boulons hexagonaux de la plaque du moteur – face inférieure (6).

15. Remonter la protection des courroies trapézoïdales – face extérieure, la protection du châssis ainsi que la protection de l'arbre.

Attention! Tous les dispositifs de protection doivent être mis en place avant la remise en marche de la machine.

Travaux supplémentaires de maintenance pour la scie circulaire à table basculante

Interrupteur de fin de course, entraînement prise de force et électrique

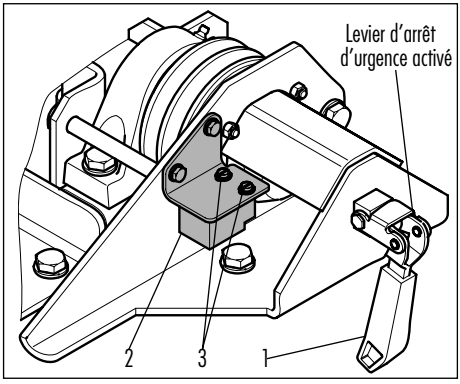


Figure 26 - Interrupteur de fin de course

▼ Lorsque le levier d'arrêt d'urgence (1) est activé, le contact avec le commutateur est établi par l'interrupteur de fin de course (2).

- Ceci permet d'allumer le moteur électrique.

▼ Si le moteur électrique ne démarre pas, vérifier l'interrupteur de fin de course (2).

- Régler l'interrupteur de fin de course après avoir desserré les vis cylindriques (3).

Disque de freinage en cas d'arrêt d'urgence

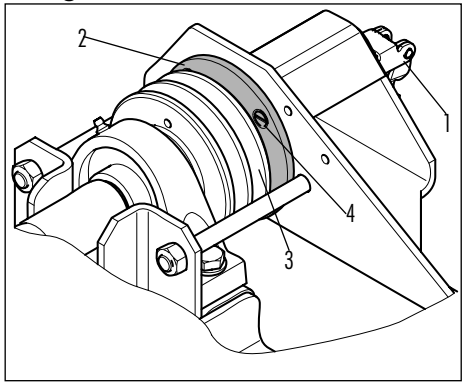


Figure 27 - Disque de freinage

▼ Lorsque le levier d'arrêt d'urgence (1) est activé, l'arbre d'entraînement est freiné en dix secondes par le disque de freinage (2).

Maintenance:

▼ Nettoyer de temps en temps le disque de freinage et la surface de freinage du

disque de courroie (3) avec du white-spirit pour éliminer les résidus de graissage et la poussière.

▼ · Echanger le disque de freinage lorsque les vis à tête conique (4) dépassent à cause de l'usure.

Moteur à essence

▼ Pour d'éventuels travaux de maintenance, veuillez consulter le mode d'emploi du moteur.

Equipements complémentaires

Châssis du tracteur (modèles Z, ZE)

▼ No. de commande: F000 1817

Châssis du tracteur le transport de la machine.

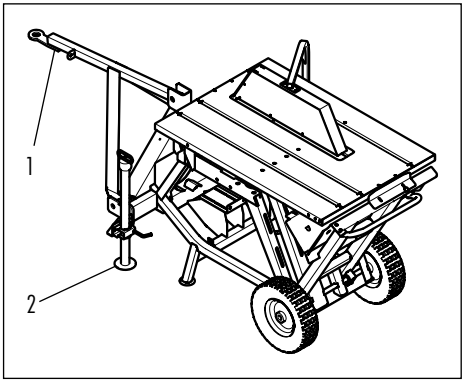


Figure 28 - Châssis du tracteur

Transport

1. Raccorder le timon (1) de la machine au tracteur.

2. Rentrer et bloquer la roue support de timon (2).

▼ Pour le transport sur route, respecter la réglementation en vigueur.

▼ La vitesse de transport maximale est de 10 km/h.

Dépannage

Défaut	Cause	Réparation
Le moteur électrique ne démarre pas	Fusibles trop faibles	voir page 6
	Section du câble trop faible	
	La protection thermique s'enchlenche	Laisser refroidir le moteur
	Fusibles défectueux sur la platine de freinage	Vérifier les fusibles et les remplacer si besoin
	Interrupteur de fin de course sans contact	voir page 24
L'arrêt d'urgence de l'entraînement par prise de force ne freine pas	Disque de freinage empoussiéré	voir page 24
	Disque de freinage usé	
Mauvais rendement	Sens de rotation incorrect de la lame de scie	voir page 6
	Lame de scie émoussée	voir page 18
	Lame de scie insuffisamment avoyée	voir page 18
	Lame de scie desserrée	Serrer l'écrou hexagonal sur l'arbre de scie
	Courroies trapézoïdales usagées	voir page 20
	Dépôt de résine sur la lame de scie	Nettoyer la lame de scie avec un diluant
Lame de scie abîmée (dents rompues, battement latéral, ...)	Bûche tordue mal placée	voir page 10
Le moteur à essence ne démarre pas	Réservoir d'essence vide	Faire le plein d'essence
	Robinet d'essence fermé	Ouvrir le robinet d'essence
	Mélange trop pauvre	Utiliser l'étrangleur“
Le moteur à essence cale	Vitesse de rotation trop faible	Accroître la vitesse

Tableau 12: Défaut - Cause - Réparation

Caractéristiques techniques

Type		E5,5/ZE5,5	E7,5/ZE7,5	Z, ZE	B9,7
Entraînement					
Type d'entraînement		Moteur électrique	Moteur électrique	La price de force	Moteur à essence
Puissance	kW (PS)	5,5 (7,5)	7,5 (10,2)	5,5 / 7,5 (7,5 / 10,2)	9,7 (13,2)
Tension	V	400			12
Protection	A	16			-
Nombre de tours	t/mn	1455			3600
Nombre de tours max. de la prise de force	t/mn	540			-
Lame de scie					
Diamètre	cm	70			
Diam. max. pos. bascule	cm	24			
Diam. max. pos. table	cm	21,5			
Niveau de bruit					
Intensité sonore	db(A)	98 - 100			

Tableau 13: Variantes de l'entraînemen

Dimensions

	Dimensions			
	Longueur (cm)	Largeur (cm)	Hauteur (cm)	Poids, env. (kg)
Types				
TWE 5,5 - 700	136	98	122	188
TWKE 5,5 - 700				206
TWKE 7,5 - 700				220
TWK 5,5 - 700[a]				
TWZ - 700	165			258
TWZE 5,5 - 700				288
TWZE 7,5 - 700				302
TWB 9,7 - 700				302

Tableau 14: Dimensions

a..... Version sans moteur électrique

	Dimensions			
	Longueur (cm)	Largeur (cm)	Hauteur (cm)	Poids, env. (kg)
Types				
WE 5,5 - 700	131	84	117	130
WKE 5,5 - 700				152
WKE 7,5 - 700				168
WK 5,5 - 700[a]				
WZ - 700	170	98		192
WZE 5,5 - 700				228
WZE 7,5 - 700				238
WB 9,7 - 700				

Tableau 15: Dimensions

a..... Version sans moteur électrique

Adresses utiles SAV pour moteurs à essence

Pour commander des pièces de rechange pour votre moteur à essence MAG, veuillez vous adresser directement à l'un des prestataires de service ci-après:

République Fédérale d'Allemagne	Autriche	France
MDS Motoren- und Diesel Service GmbH Gustav-Siegle-Straße 2 71254 Ditzingen Téléphone: 07156/967030 Télécopie: 07156/967055	MAG-Motoren Ges.m.b.H. Aglassingerstraße 26 5023 Salzburg Téléphone: 0662/640460 Télécopie: 0662/643050	S.A. Kubota Europe 19-25 rue Jules Vercrysse, ZI B.P. 88 95101 Argenteuil Cedex Téléphone 33-1-3426-3434 Télécopie 33-1-3426-3499
Suisse	**Danemark**	**Finlande**
Hamilton AG. Industrial Equipment Haldenstraße 26 b 8306 Brüttisellen Téléphone: 01-8335070 Télécopie: 01-8335095	Stiga Belos ab Denmark Torringvej 17 2610 Rodovre Téléphone: + 45-42 84 60 90 Télécopie: + 45-42 84 67 22	Kesko OY Kuriiritie 10-12 01300 Vantaa Téléphone: + 358-0 8308209 Télécopie: + 358-0 853811
Belgique	**Pays-Bas**	**Suède**
Matermaco S.A. Chaussee De Louvain 1030 Bruxelles Téléphone: 02-735-6065	Gebr. Prins B.V. Tuinderserg 37 2676 BD Maasdijk Téléphone: 01745-16240	Broddway Norden ab Malte Månson Box 123 59600 Skänninge Téléphone: 46-142-41350 Télécopie: 46-142-41670

Notes

Notes

Notes

Déclaration de conformité CE

Etablie par

Scie circulaire à table basculante et à chevalet oscillant

Ce matériel est soumis à la procédure d'essais CEE des modèles types décrite dans la directive européenne 89/392/CEE.
La machine a été conçue en conformité avec la

- directive de basse tension 72/23/CEE ainsi que la
- directive 89/336/CEE portant sur la compatibilité électromagnétique.

Le service mentionné ci-dessus

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik DPLF
Weissensteinstraße 70/72
D-34114 Kassel

enregistré sous le no. 0363
a) est chargé de la conservation de la documentation selon l'annexe VI.
b) a attesté que la documentation selon l'annexe VI correspond bien aux dispositions légales en vigueur.
c) a vérifié les modèles types. Le produit est identique au modèle ayant fait l'objet d'un examen du modèle type auquel on a attribué une attestation de modèle type de l'EU sous le no.

B-EG-2001/003 pour scie circulaire à table basculante.

CE

Leibnitz, 30. 03. 2001

Peter H. Posch
Gérant

Posch
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf

Importateur en France
NIDAL
2 rue Vauban-Z.I.N°2
F-68170 RIXHEIM

Le technique au service de notre environnement

Ihre POSCH® LEIBNITZ *Maschine*

Maschinentype
Machine model/ Modèle de machine/
Machinetype/ Modelli macchine/
Maskintyp

Artikelnummer
Item no./ Référence/
Numero articolo/ Varenummer

Seriennummer
Serial number/ N° de série/
Numero di série/ Tillverkningsnummer

Kaufdatum
Date of purchase/ Date d'achat/
Datum van aankoop/ Data d'acquisto

Österreich

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf
Telefon 03452/82954
Telefax-Verkauf
03452/82954-53

Deutschland

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Preysingallee 19
D-84149 Velden/Vils
84145 Postfach
Telefon 08742/2081
Telefax 08742/2083

Technik für unsere Umwelt

Votre revendeur spécialiste Posch:

POSCH®
LEIBNITZ